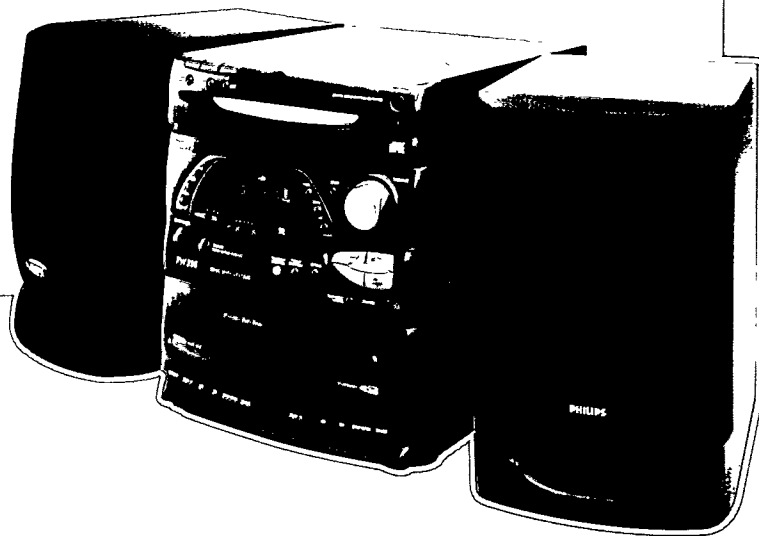


PHILIPS

FW 335 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\frac{1}{2}$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer :** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW335 Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 2/5/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English	4	English
Français	20	Français
Español	36	Español
Deutsch	52	Deutsch
Nederlands	68	Nederlands
Italiano	84	Italiano
Svenska	100	Svenska
Dansk	116	Dansk
Suomi	132	Suomi
Ελληνικά	148	Ελληνικά
Português	164	Português

Yleisohjeita	132
Turvaohjeita	132
Käyttöönotto	133-134
Kauko-ohjain	134
Painikkeet	135-136
Laitteen käyttö	136-137
Viritin	138-139
Kasettidekki	140-141
CD-Soitin	142-143
Kellon asetus	144
Ajastimen asetus	144
Hoito	145
Tekniset tiedot	145
Tarkistusluettelo	146-147

Yleisohjeita

- Arvokilpi on laitteen takana.
 - Tallennus on sallittua tekijänoikeuslaissa mainituin rajoituksin.
- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
 - pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovit)
 Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos purkamisen hoitaa alan asiantuntija. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämisestä annettuja paikallisia ohjeita.
 - 4 Huom. Valmiustoinnion katkaiseminen (verkkojohdon irrottaminen pistorasiasta) yön ajaksi säästää energiaa.

Tarvikkeet (Mukana)

- Kauko-ohjain
- Kauko-ohjaimen paristot (2 x AAA-koko)
- AM-kehäantenni
- ULA-lanka-antenni
- Verkkajohto

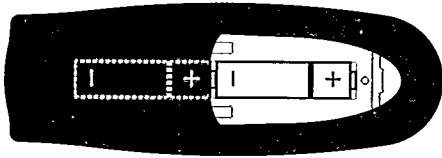
Turvaohjeita

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön, tarkista että sen arvokilpeen merkitty käyttöjännite (tai jännitteenvalitsimen näyttämä jännite) vastaa paikallista verkkojännitettä. Kysy tarvittaessa neuvoa myyjältä. Arvokilpi on laitteen takana
- Älä siirtele tai liikuttele laitetta, silloin kun virta on kytketty.
- Aseta laite tukevalle alustalle (esim. kirjahyllyyn)
- Ylikuumentumisen välttämiseksi laitteen ympärille on jätettävä riittävästi tilaa ilmankierrolle
- Suojaa laite kosteudelta, sateelta, hiekalta ja liialta kuumuudelta.
- Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä silloin takuu lakkaa olemasta voimassa!
- Jos laite tuodaan kylmästä lämpimään huoneeseen tai sitä pidetään kosteassa huoneessa, laitteen CD-soittimen linssiin saattaa kondensoitua kosteutta. Jos näin käy, CD-soitin ei toimi normaalisti. Jätä virta päälle noin tunniksi ilman että syötät levyä, kunnes toisto toimii taas normaalisti.
- Staattinen sähköpurkaus saattaa aiheuttaa yllättäviä oireita. Katso häviävätkö oireet, jos irrotat verkkojohdon pistorasiasta ja kytket takaisin hetken kuluttua.
- Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytkä laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.
- Laite ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle
- Luokan 1 laserilaite
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Tämä tuote täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojauksia koskevat määräykset.

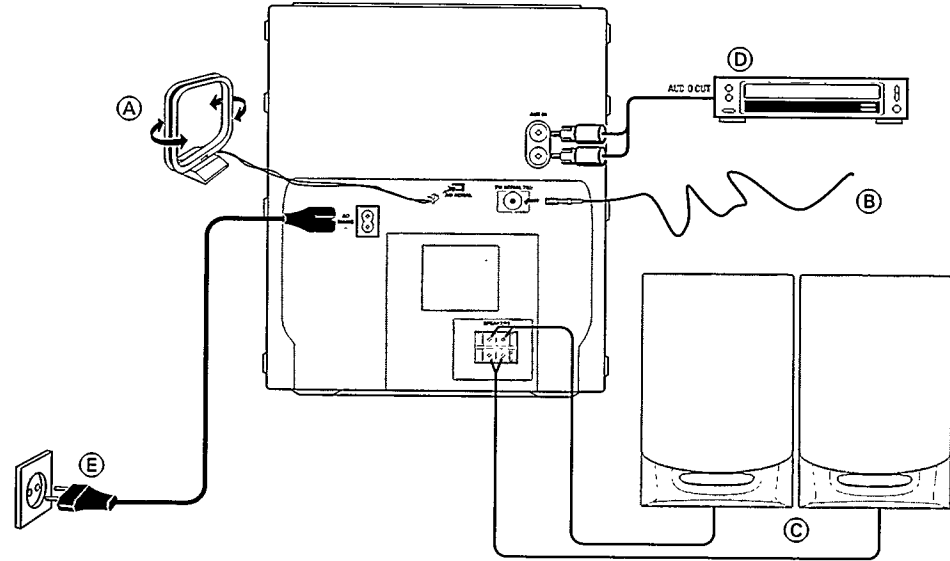
Paristojen asettaminen kauko-ohjaimen

- Laita paristot (koko R03 tai AAA) kauko-ohjaimen lokerossa olevan kaavion mukaan.



- Poista paristot, kun ne ovat kuluneet loppuun tai niitä ei pitkään aikaan käytetä, etteivät ne mahdollisesti vuotaessaan aiheuta vahinkoa. Käytä aina vain samankokoisia paristoja, R03 tai AAA.

Kuva takaa



(A) AM-antennin liittäminen

Yhdistä mukana oleva kehäantenni liitäntään AM AERIAL. Säädä antennin asentoa, niin että vastaanotto on hyvä.

(B) ULA-antennin liittäminen

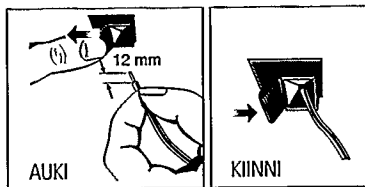
Yhdistä mukana oleva ULA-lanka-antenni liitäntään FM AERIAL 75Ω. Säädä antennin asentoa, niin että vastaanotto on hyvä.

Ulkoantenni

Paras ULA-stereovastaanotto saadaan yhdistämällä ULA-ulkoantenni liitäntään FM AERIAL 75Ω koaksiaalijohdolla (75Ω).

ⓐ Kaiuttimien liittäminen

- Yhdistä oikea kaiutin liittämään R; punainen johdin liittimeen + ja musta johdin liittimeen -.
- Yhdistä vasen kaiutin liittämään L; punainen johdin liittimeen + ja musta johdin liittimeen -.
- Kiinnitä paljas johdin kuvassa näytetyllä tavalla.



ⓑ Muiden laitteiden liittäminen

Voit yhdistää tv:n, Laser Disc -soittimen tai kuvanauhurin vasemman ja oikean äänikanavan laitteen liittäntöihin AUX IN.

ⓒ Liittäminen sähköverkkoon

Kun kaikki muut kytkennät on tehty, yhdistä verkkojohto laitteen verkkoliittämään ja pistorasiaan.

Kauko-ohjaimen toiminnot

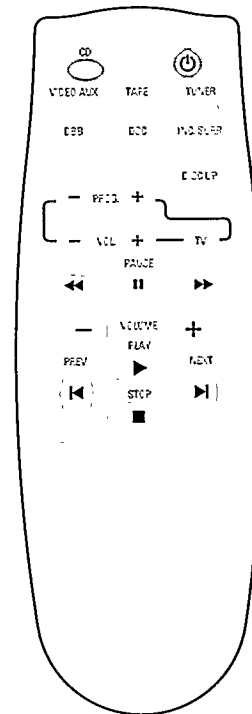
- Valitse ensin kauko-ohjattava laite painamalla kauko-ohjaimesta yhtä ohjelmanvalintapainiketta (esim. CD, TUNER, TAPE tai VIDEO/AUX).
- Valitse sitten toiminto (PLAY, NEXT, ym.).

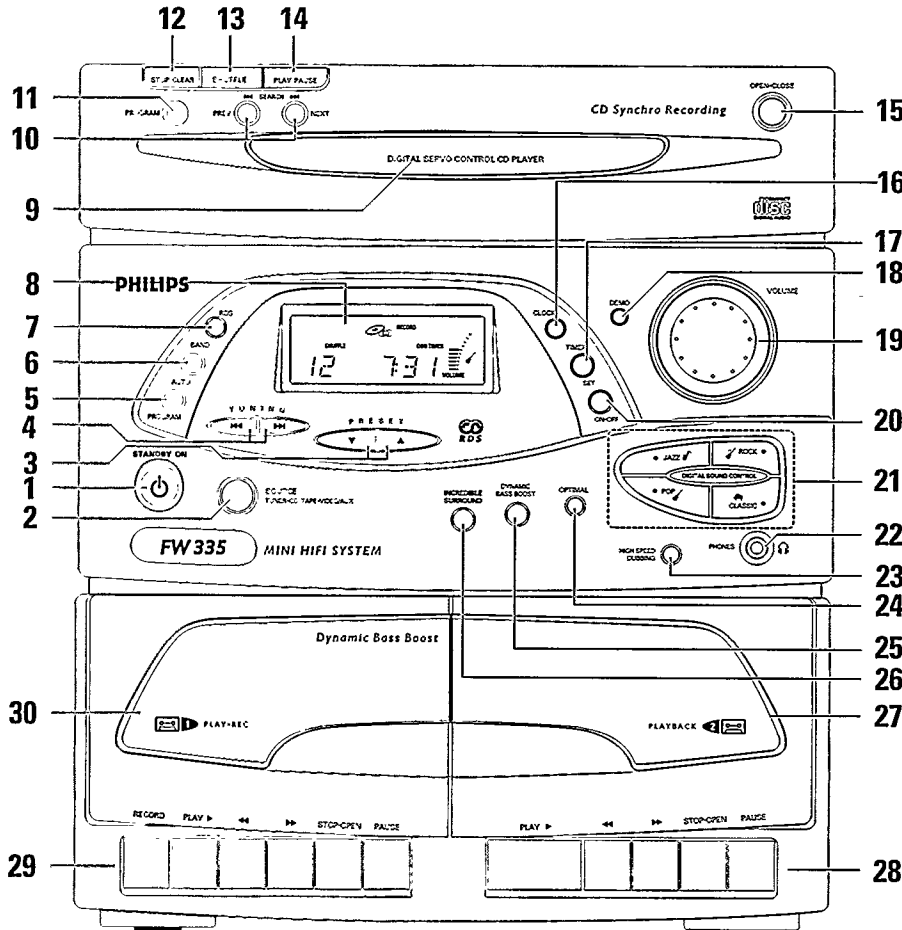
Huom:

- *Aina kun kauko-ohjaimesta painetaan jotain painiketta, ohjelmälähteen kuvake vilkkuu laitteen näytössä. Tämä vahvistaa kauko-ohjaussignaalin tulleen vastaanotetuksi.*
- *Television ja kuvanauhurin ohjaus edellyttää, että laitteet toimivat RC-5-kauko-ohjaussignaaleilla.*

- ⏻ laitteen kytkeminen valmiustoimintoon.
- CD CD-toiminnon valinta.
- VIDEO/AUX VIDEO/AUX- tai oheislaitetoiminnon valinta.
- TAPE DEKIN-toiminnon valinta.
- TUNER TUNER-toiminnon valinta.
- INC. SURR. sound -äänentoiston kytkentä tai katkaisu.
- DSC digitaalisen äänensäädön valinta: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP tai OPTIMAL.
- DBB dynaamisen bassoboosterin kytkentä tai katkaisu.
- DISC UP ei toimi tässä mallissa.
- PROG. +/- edellisen/seuraavan kanavan valinta.
- VOL +/- äänenvoimakkuuden säätö.
- TV TV -toiminnon valinta.
- PAUSE || toiston aloitus tai jatkaminen CD-toiminnossa.
- ◀ / ▶ Viritin pienemmän/suuremman taajuuden valinta.
- CD tietyn musiikkikohdan haku.

- VOLUME +/- äänenvoimakkuuden säätö.
- PLAY ▶ toiston aloitus CD-toiminnossa.
- STOP ■ toiston pysäytys CD-toiminnossa.
- ◀ PREV. / NEXT ▶ Viritin pienemmän/suuremman esivirtetyn aseman valinta.
- CD edellisen/seuraavan kappaleen valinta.





Etupuolo

1 STANDBY-ON

– laitteen kytkeminen toimintaan tai valmiustoimintoon.

2 SOURCE

– seuraavat valinnat:

TUNER : radiotoiminnon kytkentä.

CD : CD-toiminnon kytkentä.

TAPE : TAPE-toiminnon kytkentä.

VIDEO/AUX : oheislaitetoiminnon kytkentä (oheislaitte, esim. tv:n ääni).

3 PRESET ▲ tai ▼

– radioaseman valinta muistista. Käytetään myös kellon ja ajastimen asetuksessa.

4 TUNING ◀◀ tai ▶▶

– radioasemien viritys:

◀◀ : pienemmät taajuuudet

▶▶ : suuremmat taajuuudet

Käytetään myös kellon ja ajastimen asetuksessa.

5 AUTO PROGRAM

– esiviritettyjen asemien ohjelmointi automaattisesti tai käsin.

6 BAND

– aaltoalueen valinta: FM, MW tai LW (ei kaikissa malleissa).

7 RDS-JÄRJESTELMÄ (RADIO DATA SYSTEM)

– RDS-aseman lähettämien eri tietojen valinta.

8 NÄYTTÖ

– laitteen nykyisten asetusten näyttö.

9 CD-LEVYJEN LEVYPESÄ

10 PREV / NEXT (◀◀ SEARCH ▶▶)

– siirto soivan tai edellisen/seuraavan kappaleen alkuun tai haku taaksepäin/eteenpäin.

11 PROGRAM

– CD-kappaleiden ohjelmointi.

12 STOP•CLEAR

– CD-toiston pysäytys tai ohjelman poisto.

PAINIKKEET

- 13 **SHUFFLE**
 - levyn kaikkien kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä.
- 14 **PLAY•PAUSE**
 - CD-toiston aloitus tai keskeytys.
- 15 **OPEN •CLOSE**
 - CD-levyepesän avaus ja sulkeminen.
- 16 **CLOCK**
 - kellon asetus.
- 17 **TIMER SET**
 - ajastimen asetus.
- 18 **DEMO**
 - laitteen eri ominaisuuksien esittely.
- 19 **VOLUME**
 - äänenvoimakkuuden säätö.
- 20 **TIMER ON•OFF**
 - ajastimen kytkentä/katkaisu.
- 21 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 - halutun ääniasetuksen valinta: JAZZ, ROCK, CLASSIC tai POP.
- 22 **PHONES** 
 - kuulokeliitäntä.
- 23 **HIGH SPEED DUBBING**
 - nauhan pikakopiointi DEKISTÄ 2 DEKISTÄ 1.
- 24 **OPTIMAL**
 - mukana olevien kaiuttimien akustiikalle sovitetun ääniasetuksen valinta.
- 25 **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
 - bassotoiston laajennuksen kytkentä tai katkaisu.
- 26 **INCREDIBLE SURROUND**
 - sound -äänentoiston valinta.
- 27 **DEKKI 2**


- 28 **DEKIN 2 NAUHRITOIMINNOT**
 - **PLAY** ► : toiston aloitus.
 - ◀◀ : pikakelaus taaksepäin.
 - ►► : pikakelaus eteenpäin.
 - **STOP•OPEN** : toiston pysäytys tai kasettipesän avaus.
 - **PAUSE** : toiston keskeytys.
- 29 **DEKIN 1 NAUHRITOIMINNOT**
 - **RECORD** : tallennuksen aloitus.
 - **PLAY** ► : toiston aloitus.
 - ◀◀ : pikakelaus taaksepäin.
 - ►► : pikakelaus eteenpäin.
 - **STOP•OPEN** : toiston pysäytys tai kasettipesän avaus.
 - **PAUSE** : toiston tai tallennuksen keskeytys.
- 30 **DEKKI 1**

LAITTEEN KÄYTTÖ

Esittelytoiminto

Toiminnon avulla laite esittelee ominaisuuksiaan. Aina kun laitteen virta kytketään yhdistämällä verkkopiistoke pistorasiaan, esittelytoiminto alkaa automaattisesti

Esittelytoiminnon katkaisu

- Esittelytoiminto katkaistaan painamalla laitteesta painiketta **DEMO**, **STANDBY-ON** tai **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta painiketta , **CD**, **TUNER**, **TAPE** tai **VIDEO/AUX**).

Esittelytoiminnon kytkentä

- Paina painiketta **DEMO**.
 - Näytössä näkyy "WELCOME TO THE AUDIO WORLD" ja sen jälkeen erilaisia ominaisuuksia.

Tärkeää:

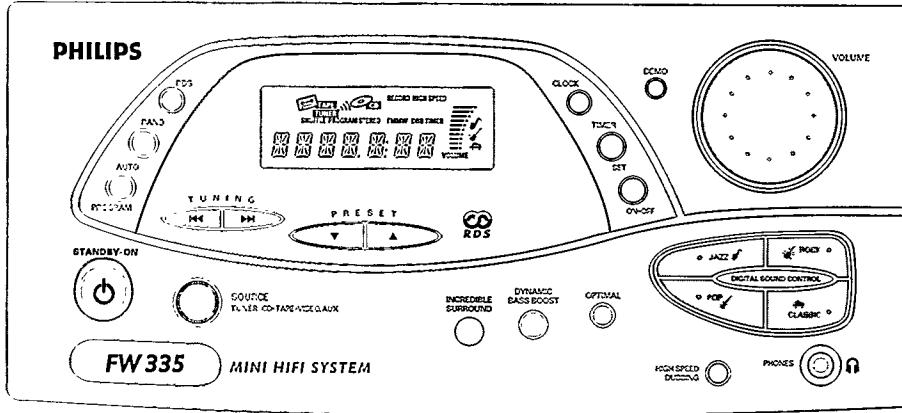
Ennen kuin aloitat laitteen käyttämisen, varmista että kaikki ennakkoimet on tehty.

Laitteen kytkeminen toimintaan

- Paina painiketta **STANDBY-ON** tai **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta **CD**, **TUNER**, **TAPE** tai **VIDEO/AUX**).

Laitteen kytkeminen valmiustoimintoon

- Paina uudelleen painiketta **STANDBY-ON** (tai kauko-ohjaimesta )



Äänilähteen valinta

- Valitse lähteeksi TUNER, CD, TAPE tai VIDEO/AUX painamalla painiketta **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta **CD, TUNER, TAPE** tai **VIDEO/AUX**).
→ Näytössä näkyy valittu äänilähde.

Voit myös valita suoraan CD-toiston painamalla painiketta **PLAY** tai viritintoiminnon painamalla painiketta **PRESET, BAND** tai **TUNING**.

Huom:
AUX-toimintoa varten on yhdistettävä oheislaitteen vasen ja oikea äänikanava (TV, kuvanauhuri tai Laser Disc -soitin) laitteen **AUX IN**-liitäntöihin.

Äänenvoimakkuuden säätö

Säädä äänentaso suuremmaksi tai pienemmäksi painikkeella **VOLUME** (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **VOLUME +** tai **-**).

Henkilökohtainen kuuntelu

Yhdistä kuuloke laitteen edessä olevaan liitäntään . Kaiuttimien toiminta katkeaa.

Digitaalinen äänensäätö (DSC)

- Voit valita haluamasi äänentoiston esiasetuksen painikkeella **JAZZ** (), **ROCK** (), **CLASSIC** () tai **POP** ().
- Voit myös valita vastaavan äänentoiston esiasetuksen, myös **OPTIMAL**, painamalla kauko-ohjaimesta painiketta **DSC**.

Optimaalinen äänentoisto

- Painikkeella **OPTIMAL** valitaan ääniasetus, joka on sovitettu mukana olevien kaiuttimien akustiikalle.

Dynaaminen bassoboosteri (DBB)

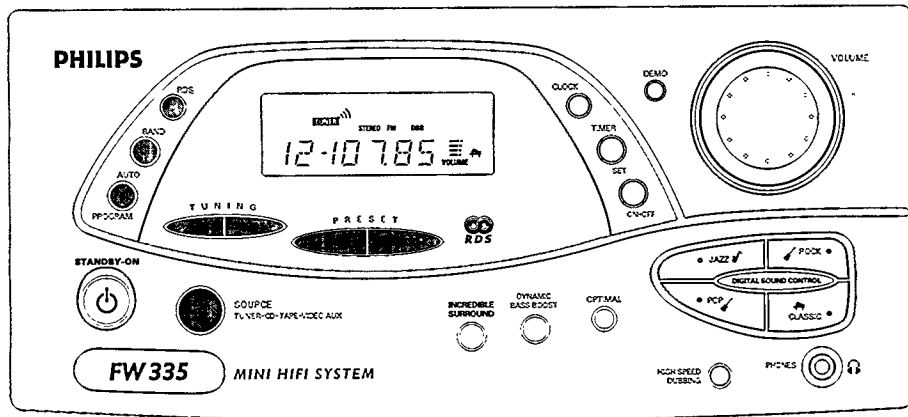
- Bassotoistoa voidaan laajentaa painamalla painiketta **DBB**.
→ DBB-ilmais in syytty.

Incredible Surround -ääni

- Muiden ääniasetusten lisäksi voit kytkeä tämän toiminnon painikkeella **INCREDIBLE SURROUND**.
→ Tämän avulla äänentoistoon saadaan ainutlaatuinen sound-vaikutelma, vaikka kaiuttimet olisivat laitteen vieressä. Äänentoisto saa "uskomatonta" avaruutta.
→ Painikkeeseen **INCREDIBLE SURROUND** syytty valo.

INCREDIBLE
SURROUND





Radioasemien viritys

- 1 Valitse TUNER painikkeella **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta **TUNER**).
- 2 Valitse aaltoalue painikkeella **BAND**: FM, MW tai LW; LW-alueetta (*ei ole kaikissa malleissa*).
- 3 Paina painiketta **TUNING** |◀◀ tai ▶▶| yli sekunnin.
→ Näytössä näkyy "SEARCH" niin kauan, kunnes riittävän voimakas asema löytyy.
- Toista tätä, kunnes haluamasi asema on löytynyt.
- Jos haluat virittää heikon aseman, paina lyhyesti painiketta **TUNING** |◀◀ tai ▶▶|, kunnes näytössä näkyy oikea taajuus ja/tai vastaanotto on hyvä.

Pikavalintojen tallennus muistiin

Laitteen muistiin voi esivirittää 20 radioasemaa. Kun pikavalitaan esiviritetty asema, sen esiviritysnumero näytetään taajuuden rinnalla.

Automaattinen ohjelmointi

- 1 Valitse aaltoalue painikkeella **BAND**: FM, MW tai LW; LW-alueetta (*ei ole kaikissa malleissa*).
- 2 Aloita automaattinen ohjelmointi painamalla painiketta **AUTO PROGRAM** yli 1 sekunti.
→ PROGRAM vilkkuu ja "AUTO" näkyy.
→ Kaikki kuultavissa olevat asemat tallentuvat muistiin. Taajuus ja esiviritysnumero näytetään hetken.
→ Haku loppuu, kun koko aaltoalue on käyty läpi ja kaikki kuuluvat asemat on tallennettu tai kun kaikki 20 muistipaikkaa ovat täynnä.

- Voit peruuttaa automaattisen ohjelmoinnin painikkeella **AUTO PROGRAM, TUNING** |◀◀ tai ▶▶|, **PRESET** ▼ tai ▲ tai **BAND**.

Huom:

Jos haluat säilyttää joitain vanhoja esiviritysnumeroja, esim. esiviritysnumerot 1-9, valitse ensin esiviritysnumero 10 ja aloita automaattinen ohjelmointi vasta sitten: nyt vain esiviritysnumerot 10-20 ohjelmoidaan

Manuaalinen ohjelmointi

- 1 Paina painiketta **AUTO PROGRAM** alle 1 sekunti.
→ PROGRAM vilkkuu näytössä.
- 2 Valitse aaltoalue painikkeella **BAND**: FM, MW tai LW, LW-alueetta (*ei ole kaikissa malleissa*).
- 3 Viritä taajuus painikkeella **TUNING** |◀◀ tai ▶▶|
- 4 Valitse esiviritysnumero painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲.
- 5 Paina uudelleen painiketta **AUTO PROGRAM**.
→ PROGRAM häviää ja asema on muistissa.
- Voit tallentaa lisää asemia toistamalla samat toimenpiteet.


Asemien pikavalinta

- Valitse haluamasi aseman esiviritysnumero painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲ (kauko-ohjaimesta |◀ **PREV** tai **NEXT** ▶|).
→ Esiviritysnumero, taajuus ja aaltoalue näytetään.

RDS-asemien vastaanotto *(ei kaikissa malleissa)*

RDS-järjestelmä on radion tarjoama palvelu, jonka avulla ULA-asemat voivat lähettää tavallisen ULA-radiosignaalin rinnalla muuta tietoa. Tähän tietoon voi sisältyä:

- **STATION NAME** : Ohjelmaverkon tunnus näytetään.
- **FREQUENCY** : Aseman lähetystaajuus näytetään.
- **PROGRAM TYPE** : Seuraavia ohjelmatyyppejä on tarjolla: News, Affairs, Info, Sport, Educate, Drama, Culture, Science, Varied, Pop M, Rock M, M.O.M. (middle of the road music), Light M, Classics, Other M, No type.
- **RADIO TEXT (RT)** : tekstiviestejä näytetään.

Kun virität RDS-aseman, RDS-logo () ja ohjelmaverkon tunnus näytetään:

- Näytössä näkyy normaalisti ohjelmaverkon tunnus (jos lähetetään).

Näytön tiedot voidaan vaihtaa painamalla toistuvasti painiketta **RDS**:

→ Näytössä näkyy vuorotellen:

STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM

TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

Huom:

Kun painat painiketta RDS ja näytössä näkyy "NO RDS", tämä tarkoittaa että joko viritetty asema ei lähetä RDS-signaalia tai se ei ole RDS-asema.

RDS-kello

Jokin RDS-asema voi lähettää reaaliajan minuutin välein.

Ajanasetus RDS-kellon avulla:

1 Paina painiketta **CLOCK**.

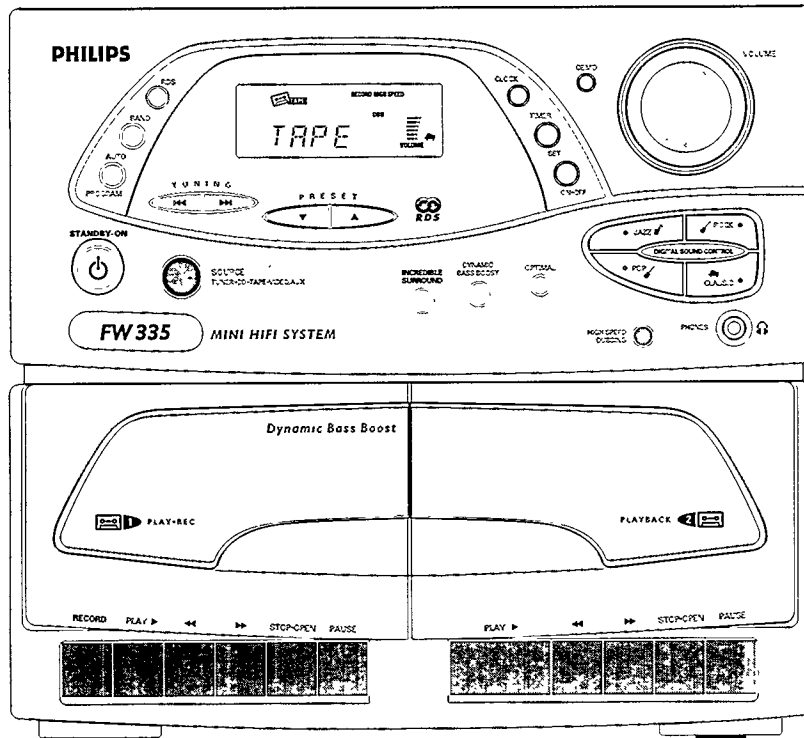
→ "00:00" alkaa vilkkua.

2 Paina painiketta **RDS**.

→ Viesti "SEARCH RDS CLOCK" (hakee RDS-kelloa) vierii jatkuvasti näytössä.

→ Ellei asema lähetä RDS-aikaa 90 sekunnin kuluessa, viesti "NO RDS CLOCK" näytetään.

→ Kun RDS-kello luetaan, viesti "READ AND SET CLOCK" näytetään. Kellonaika näytetään 2 sekunnin ajan ja tallennetaan muistiin automaattisesti.



Kasetin syöttö

- Paina painiketta **STOP•OPEN**.
- Kasettipesä avautuu.
- Syötä kasetti avoin reuna alaspäin ja täysi kela vasemmalle.
- Sulje kasettipesä.

Toisto

- 1 Valitse **TAPE** painikkeella **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta **TAPE**).
- 2 Syötä **kasettidekki**.
- 3 Aloita toisto painikkeella **PLAY ▶**.
- 4 Lopeta toisto painikkeella **STOP•OPEN**.

Pikakelaus eteenpäin/taaksepäin

- 1 Voit pikakelata nauhaa eteenpäin tai taaksepäin vastaavalla painikkeella **◀◀** tai **▶▶**.
- 2 Pikakelaus pysäytetään painikkeella **STOP•OPEN**

Huom:

Kasettia voidaan pikakelata, vaikka laite on muussa toiminnossa (esim. virtitin-, CD- tai VIDEO/AUX-toiminto)

Kahden kasetin jatkuva toisto

- 1 Valitse **TAPE** painikkeella **SOURCE**.
- 2 Syötä kasetit **dekkiin 1** ja **dekkiin 2**.
- 3 Paina **dekin 2** painiketta **PLAY ▶**.
- 4 Paina **dekin 1** painiketta **PAUSE**.
- 5 Paina **dekin 1** painiketta **PLAY ▶**.
→ Toisto alkaa **dekistä 2** ja jatkuu **dekistä 1**, kun **dekki 2** on lopettanut.
- 6 Paina painiketta **STOP•OPEN**, jos haluat lopettaa toiston ennen **dekin 1** tai **dekin 2** nauhan loppumista

Tallennus (DEKKI 1)

- 1 Valitse **TUNER**, **CD** tai **VIDEO/AUX** painikkeella **SOURCE**.
- 2 Syötä tyhjä kasetti **dekkiin 1**
- 3 Aloita tallennus **dekin 1** painikkeella **RECORD**.
→ **RECORD**-ilmaisimien alkaa vilkkua.
- 4 Lopeta tallennus **dekin 1** painikkeella **STOP•OPEN**

Huom:

Tallennuksen aikana ei voi kuunnella muuta ohjelmalähdettä.

Kasettien kopiointi (DEKISTÄ 2 DEKKIIN 1)

1 Syötä äänitetty kasetti **dekkiin 2** ja tyhjä kasetti **dekkiin 1**.

→ Varmista, että kummankin kasetin täysi kela on vasemmalla.

• Jos haluat pikakopioida, paina painiketta **HIGH SPEED DUBBING**.



→ Ilmaisin **HIGH SPEED** syttyy näyttöön.

2 Paina **dekistä 1** painiketta **PAUSE**.

3 Paina **dekistä 1** painiketta **RECORD**.

→ Ilmaisin **RECORD** syttyy näyttöön.

4 Paina **dekistä 2** painiketta **PLAY** ►.

→ Tallennus alkaa automaattisesti.

5 Lopeta kopiointi painamalla **dekeistä 1** ja **2** painiketta **STOP•OPEN**.

Huom:

- Kun A-puoli loppuu, käännä B-puoli ja tee samat toimenpiteet uudelleen.
- Kasettien kopiointi on mahdollista vain TAPE-toiminnossa. Käytä mieluiten samanpituisia kasetteja.
- Pikakopioitaessa ääni kuuluu vaimennettuna. Älä paina painiketta **HIGH SPEED DUBBING** kesken.

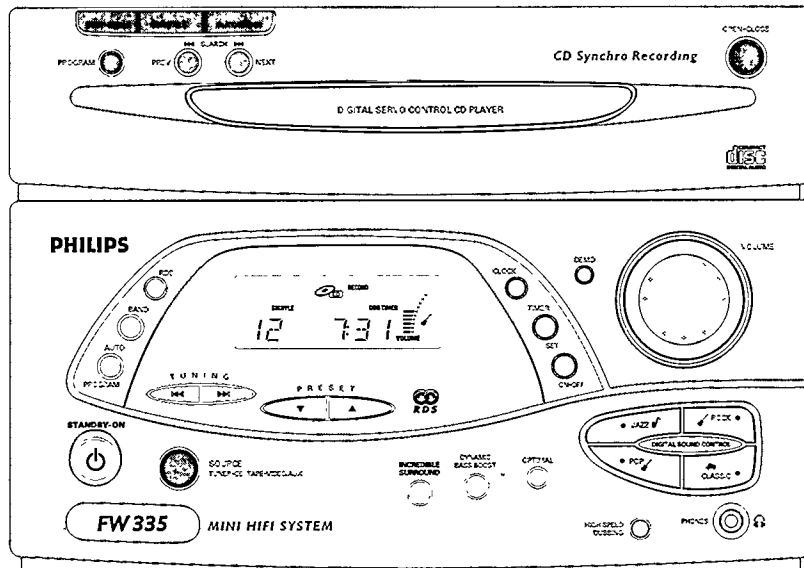
Yleistä

- Käytä tallennukseen vain IEC type I (normal) -kasetteja.
- Nauha on kummastakin päästä kiinni kasetissa alkunauhalla. Nauhan alussa ja lopussa ei tallennu mitään kuuden tai seitsemän sekunnin aikana.
- Äänitystaso säädetään automaattisesti riippumatta **VOLUME**-asetuksesta.
- Kiristä nauha ennen käyttöä tarvittaessa kynällä. Löysä nauha voi juuttua koneistoon.
- Tahaton äänitys voidaan estää poistamalla kasetin vasemmassa takakulmassa oleva suojakieleke. Jos haluat myöhemmin tallentaa kasetille, peitä aukko teipillä.

Suojakielekkeet



- C-120-kasetin nauha on hyvin ohut ja vahingoittuu helposti. Emme suosittele sen käyttöä tässä laitteessa.
- Säilytä kasetteja huoneenlämmössä äläkä pidä niitä lähellä magneettikenttiä (esim. muuntajaa, tv:tä ja kaiuttimia).



Varoitus!

- 1) Tämä laite on tarkoitettu tavallisille CD-levyille. Älä käytä markkinoilla olevia tarvikkeita, kuten stabilointirenkaita yms., sillä ne voivat haitata mekanismin toimintaa.
- 2) Laita levy pesään kerralla vain yksi levy.

Tavallisten 12 cm:n levyjen lisäksi myös 8 cm:n levyt voi soittaa ilman sovitinta.

Levyn syöttö

- 1 Valitse CD painikkeella **SOURCE** (tai kauko-ohjaimesta **CD**).
- 2 Paina painiketta **OPEN•CLOSE**.
→ Levypesä tulee esiin.
- 3 Syötä levy **painettu puoli ylöspäin**.
- 4 Sulje levypesä painikkeella **OPEN•CLOSE**.
→ Kappaleiden kokonaismäärä ja kokonaisaika näytetään.

Levyn toisto

- 1 Aloita toisto painikkeella **PLAY•PAUSE** (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **PLAY ▶**).
→ Soivan kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.
- Voit keskeyttää toiston painikkeella **PLAY•PAUSE** (tai kauko-ohjaimesta **PAUSE ■■**).
→ Kuluva aika vilkkuu.
- Toistoa jatketaan painamalla uudelleen painiketta **PLAY•PAUSE** (tai kauko-ohjaimesta painiketta **PLAY ▶**).
- 2 Toisto lopetetaan painikkeella **STOP•CLEAR** (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **STOP ■■**).

Huom:

Kun CD-soitin on lopettanut toiston, laite vaihtaa valmiustoimintoon automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 15 minuuttiin.

Kappaleen valinta

Kappaleen valinta pysäytystoiminnossa

- 1 Paina painiketta **PREV** tai **NEXT** (kauko-ohjaimesta **◀ PREV** tai **NEXT ▶**), kunnes haluamasi kappale näytetään.
- 2 Aloita toisto painikkeella **PLAY•PAUSE** (tai kauko-ohjaimesta painikkeella **PLAY ▶**).
→ Valitun kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.

Kappaleen valinta toistossa

- 1 Paina painiketta **PREV** tai **NEXT** (kauko-ohjaimesta **◀ PREV** tai **NEXT ▶**), kunnes haluamasi kappale näytetään.
→ Valitun kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.
- Jos painat painiketta **PREV** kerran, toisto siirtyy saman kappaleen alkuun ja kappale toistetaan uudelleen.

Tietyn kohdan haku toistossa

- Pidä painiketta **SEARCH** |◀◀ tai ▶▶| painettuna, (kauko-ohjaimesta ◀◀ tai ▶▶) kunnes löydät haluamasi kohdan. Haun aikana ääni kuuluu normaalia nopeampana ja hiljempänä. Toisto palautuu normaaliksi, kun painike **SEARCH** |◀◀ tai ▶▶| vapautetaan.

Satunnaistoisto

SHUFFLE – levyn kaikkien kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä. Voidaan käyttää myös ohjelmointitoiminnossa.

Kaikkien kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä

- 1 Paina painiketta **SHUFFLE**
 - Näytössä vilkkuu hetken "SHUFFLE".
 - SHUFFLE-ilmaisain ja satunnaisesti valitun kappaleen numero näytetään.
- Kappaleet toistetaan nyt satunnaisessa järjestyksessä, kunnes painat painiketta **STOP•CLEAR**.
- 2 Toisto palautuu normaaliksi, kun painetaan uudelleen painiketta **SHUFFLE**.
 - Ilmaisain SHUFFLE häviää näytöstä.

Kappaleiden ohjelmointi

Syötetyn CD-levyn kappaleita voidaan ohjelmoida pysäytystoiminnossa. Näytössä näkyy ohjelmaan tallennettujen kappaleiden määrä. Muistiin voidaan tallentaa missä tahansa järjestyksessä enimmillään 20 kappaletta. Kun kappaleita on tallennettu 20 ja yrität vielä tallentaa lisää, näytössä näkyy "PROGRAM FULL" (ohjelma täynnä).

- 1 Syötä levyt haluamiisi levypaikkoihin.
- 2 Aloita ohjelmointi painamalla painiketta **PROGRAM**.
 - Ilmaisain PROGRAM vilkkuu näytössä.
- 3 Valitse kappale painikkeella **PREV** tai **NEXT**.
- 4 Tallenna kappale muistiin painikkeella **PROGRAM**.
- Tallenna lisää kappaleita toistamalla vaiheita 3 – 4.
- 5 Lopeta ohjelmointi painamalla kerran painiketta **STOP•CLEAR**.
 - Ohjelmoitujen kappaleiden määrä ja kokonaisaika näytetään.

Ohjelman toisto

- 1 Aloita ohjelman toisto painikkeella **PLAY•PAUSE**.
 - Soivan kappaleen numero ja kuluva aika näytetään.
- 2 Ohjelman toisto lopetetaan painikkeella **STOP•CLEAR**.

Ohjelman tarkistus

Ohjelman tarkistus on mahdollista vain pysäytystoiminnossa.

- Voit selata ohjelmoidut kappaleet painamalla toistuvasti painiketta **PREV** tai **NEXT**.

Ohjelman poisto muistista (pysäytystoiminnossa)

- Paina painiketta **STOP•CLEAR** tai **OPEN•CLOSE**.
 - "PROGRAM CLEAR D" (ohjelma poistettu) näytetään.

Huom:

Ohjelma pyyhkiytyy muistista myös kun laitteen toiminta katkaistaan.

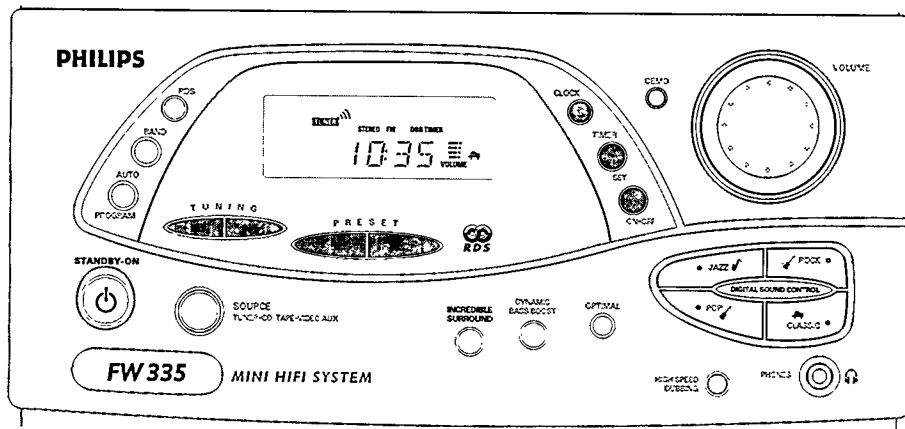
Tallennus CD-levyltä

CD-levyltä tallennuksen aikana,

- Ei tulisi pikakelata dekin 2 kasettia.
- Ei ole mahdollista kuunnella muuta äänilähdettä.

Tallennus CD-levyltä

- 1 Syötä dekkiin 1 tyhjä kasetti (täysi kela vasemmalle).
- 2 Valitse CD painikkeella **SOURCE**.
- 3 Syötä CD-levy levypesään painettu puoli ylöspäin.
- 4 Valitse kappale painikkeella **PREV** tai **NEXT**. Halutessasi voit ohjelmoida kappaleiden tallennusjärjestyksen (ks. Ohjelmointi).
- 5 Aloita tallennus painamalla dekiä 1 painiketta **RECORD**.
 - RECORD-ilmaisain alkaa vilkkua näytössä.
 - CD-levyn toisto alkaa.
- 6 Lopeta tallennus painamalla CD-soittimesta painiketta **STOP•CLEAR** ja dekiä 1 painiketta **STOP•OPEN**.



Kellonajan asetus

Kellossa on normaali 24-tuntinen näyttö, esim. 00:00 tai 23:59.

- 1 Paina painiketta **CLOCK**.
→ "00:00" alkaa vilkkua.
- 2 Aseta tunnit painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲.
- 3 Aseta minuutit painikkeella **TUNING** |◀◀ tai ▶▶| .
- 4 Tallenna asetus muistiin painikkeella **CLOCK**.
→ Kello alkaa käydä.

Huom:

- Kun virransaanti keskeytyy, kellon asetukset häviävät muistista.
- Muista kytkeä laite toimintaan, ennen kuin asetat kellonajan.
- Kello asetus RDS-ajan mukaan, ks. osasta VIRITIN kohtaa RDS-ASEMIEN VASTAANOTTO.

Ajastimen Asetus

- Laite voi vaihtaa TUNER- tai CD-toimintoon automaattisesti asetettuna aikana. Siten se voi toimia herättäjänä. Laite palautuu valmiustoimintoon puolen tunnin kuluttua asetetusta ajasta, jos mitään painiketta ei paineta.
- Varmista ennen ajastimen asetusta, että kellonaika on oikea.
- Ajastin toimii vain kerran yhdellä asetuksella.
- **Äänenvoimakkuus on sama kuin silloin, kun laitteen toiminta viimeksi katkaistiin.**

Ajastimen asetus

- 1 Paina painiketta **TIMER SET**.
→ TIMER-ilmais vilkkuu.
- 2 Valitse äänilähde painikkeella **PRESET** ▲.
→ Näyttö vaihtuu seuraavasti:
TUNER → CD → TUNER ...
- 3 Vahvista valinta painikkeella **TIMER SET**.
→ Näytössä näkyy "ON 00:00" ja "00:00" vilkkuu
- 4 Aseta ajastimen tunnit painikkeella **PRESET** ▼ tai ▲.
- 5 Aseta ajastimen minuutit painikkeella **TUNING** |◀◀ tai ▶▶| .
- 6 Tallenna alkamisaika painikkeella **TIMER SET**.
→ Ajastin on nyt aktivoitu.
→ TIMER-ilmais jää näkyviin.

Ajastimen pysäytys

- Paina laitteesta painiketta **TIMER ON•OFF**.
→ Ajastimen toiminta on nyt katkaistu

Ajastimen uudelleenkäynnistys

- Paina laitteesta painiketta **TIMER ON•OFF**.
→ Näytössä näkyy nyt viimeksi asetettu alkamisaika ja ilmais in.
→ TIMER-ilmais jää näkyviin.

Huom:

1. Jos ohjelmälähteeksi on valittu TUNER, viimeksi viritetty taajuu kuuluu.
2. Jos ohjelmälähteeksi on valittu CD, toisto alkaa viimeksi valitun levyä ensimmäisestä kappaleesta. Jos levy pesä on tyhjä, ohjelmälähteeksi tulee TUNER.

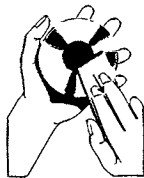
Hoito

Kotelon puhdistus

- Käytä pehmeää laimeaan pesuveteen kostutettua liinaa. Älä käytä alkoholia, spriiä tai ammoniakkaa sisältäviä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

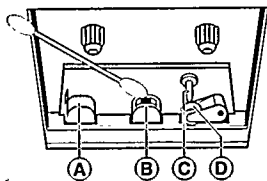
Levyjen puhdistus

- Puhdista likaantunut levy puhdistusliinalla. Pyyhi levyä keskustasta pois päin.
- Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, äläkä analogisille levyille tarkoitettuja puhdistusaineita tai antistaattisia suihkeita.



Magneettipäiden ja nauhankulun puhdistus

- Hyvän tallennus- ja toistolaadun varmistamiseksi on suositeltavaa puhdistaa magneettipäät (A) ja (B), vetoakselit (C) ja painotelat (D) 50 käyttötunnin välein.



- Käytä nauhurien puhdistusnesteeseen tai alkoholiin kostutettua vanupuikkoa.

Magneettipäiden demagnetointi

- Käytä demagnetointikasettia.

Tekniset tiedot

VAHVISTIN

Tehontarve valm. tilassa	≤ 9,5 W
Lähtöteho	2 x 30 W MPO /
..... 2 x 15 W RMS (10% THD, 3 Ω, ±1 dB)	
Tehokaista	63 - 20000 Hz
Taajuusvaste	63 - 20000 Hz
Signaali-kohinasuhde	≥ 70 dB
Kanavaerotus	≥ 48 dB (1 kHz)
Tuloliitäntän herkkyys	
Aux	350 mV
Kaiuttimet	
Vasen	≥ 3 Ω
Kuuloke	32 Ω - 1000 Ω

VIRITIN

ULA-alue	87,5 - 108 MHz
AM-alue	
G9 kHz:n taajuusjako	531 - 1602 kHz
PA-alue (ei kaikissa malleissa)	153 - 279 kHz
Herkkyys 75 Ω ULA mono, 26 dB s-ks	4,35 μV
46 dB s-ks, ULA stereo	97,4 μV
ULA-taajuusvaste	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Signaali-kohinasuhde	≥ 50 dBA
Harmoninen särö	< 2%

CD-SOITIN

Taajuusalue	20 - 20000 Hz
Signaali-kohinasuhde	≥ 86 dB
Kanavaerotus	≥ 40 dB
Harmoninen särö	≤ 65 dB

KASETTIDEKKI

Taajuusalue	
Normal-nauha (type I)	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Signaali-kohinasuhde	
Normal-nauha (type I)	≥ 43 dB
Huojunta	≤ 0,4% DIN

KOTELO

Materiaali	Polystyreeni ja metalli
Mitat (l x k x s)	265 x 316 x 363 (mm)
Paino	Circa 5,6 kg

KAIUTIN

Mitat (l x k x s)	200 x 310 x 230 (mm)
Paino	Circa 2,8 kg
Wooferi	1 x 5,25 tuumaa
Tweeter	1 x 2,5 tuumaa

Oikeus muutoksiin varataan

TARKISTUSLUETTELO

Varoitus! Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä silloin takuu raukeaa.

- Jos laitteessa ilmenee vikaa, tarkista alla luetellut seikat, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon.
- Jos vika ei korjaannu näillä ohjeilla, kysy neuvoa myyjältä tai Philipsin asiakaspalvelusta.

OIRE	SYY	TOIMENPIDE
RADIOVASTAANOTTO		
Ilmais STEREO vilkkuu.	Signaali liian heikko.	Säädä antennia.
Voimakasta hurinaa tai kohina.	Signaali liian heikko. TV tai kuvanauhuri on liian lähellä stereolaitetta.	Säädä antennia. Siirrä stereolaite kauemmas. Käytä tarvittaessa ulkoantennia.
"NO RDS" näytetään.	Asema ei ole RDS-asema.	Valitse RDS-asema.
"NO RDS TEXT" näytetään.	RDS-viestejä ei lähetetä.	Valitse toinen RDS-asema.
KASETTIDEKIN TOIMINTA		
Tallennus ei onnistu.	Kasettipesässä ei ole kasettia. Suojakieleke on poistettu.	Syötä tyhjä kasetti kasettipesään. Peitä aukko teipinpalalla.
Tallennus tai toisto ei onnistu tai äänentaso on heikko.	Likaiset magneettipäät. Magneitoitumista magneettipäissä.	Katso kasettidekin hoito-ohjetta. Käytä demagnetointikasettia.
Liikaa huojuntaa tai ääni katkeilee.	Vetoakselit ja painotelat likaiset.	Katso kasettidekin hoito-ohjetta.
CD-SOITTIMEN TOIMINTA		
"NO DISC" näytetään.	Levy on väärinpäin. Kosteutta kondensoitunut linssiin. Valitusta levypaikasta puuttuu levy. Levy on likainen, pahasti naarmuinen tai kiero.	Laita levy painettu puoli ylöspäin Odota, että linssi lämpiää ja kuivuu. Syötä levy. Vaihda tai puhdistaa levy.

YLEISTÄ

Laite ei toimi.	Laite ei toimi, kun sen painikkeita painetaan.	Katkaise toiminta painikkeella STANDBY-ON, tai vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, ja kytkä laite takaisin.
Ei ääntä tai huono ääni.	Äänenvoimakkuus pienellä.	Käännä säädintä VOLUME myötäpäivään.
	Kuuloke liitetty.	Irrota kuuloke.
	Kaiuttimet kytketty väärin tai niitä ei ole kytketty lainkaan.	Tarkista kaiuttimien kytkennät. Varmista että paljas johdin on liittimessä.
Vasen ja oikea ääni vaihtuneet.	Kaiuttimet kytketty väärin.	Tarkista kaiuttimien kytkennät ja paikat.
Bassoäänet puuttuvat tai instrumenttien paikantaminen epätarkkaa.	Kaiuttimet kytketty väärin.	Tarkista kaiuttimien vaiheistus, punainen/musta johdin punaiseen/mustaan liittimeen.
Kello vilkkuu.	Virransaanti keskeytynyt.	Aseta kello.
Kauko-ohjain ei vaikuta laitteeseen.	Etäisyys laitteeseen liian suuri.	Pienennä etäisyyttä.
	Paristot asetettu väärin.	Laita paristot oikein.
	Paristot ovat kuluneet.	Vaihda paristot.
	Valittu väärä äänilähde.	Valitse äänilähde ennen toimintopainikkeen (PLAY, PREV./NEXT, ym.) painamista.
Ajastin ei toimi.	Ajastinta ei ole aktivoitu.	Paina laitteesta painiketta TIMER ON•OFF.
	Kopiointi/tallennus käynnissä.	Loopeta Kopiointi/tallennus.
"PRESS DEMO TO EXIT" näytetään.	Esittelytoiminto kytketty.	Katkaise esittely painikkeella STANDBY-ON tai DEMO.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 335

